

Corrigé du bac 2014 : Espagnol LV2 Séries S-ES-L – Métropole France

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2014

ESPAGNOL

LUNDI 23 JUIN 2014

LANGUE VIVANTE 2

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient 4

Série **L** Langue Vivante Approfondie (**LVA**) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression	10 points

Correction proposée par un professeur d'espagnol pour le site
www.sujetdebac.fr

I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Documento 1

1. "Soy mujer Aymara". En este verso la voz poética...

- ~~a. expresa su condición de mujer sumisa;~~
- b. afirma su identidad de mujer indígena;
- ~~c. insiste en la dificultad de ser indígena.~~

2. Entresaca un verso que subraya que esta mujer se considera tan fuerte como un hombre.

El verso "Yo, hombre; yo mujer" (v. 3) subraya que esta mujer se considera tan fuerte como un hombre.

Documento 2

3. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa. Busca la frase del texto que explica por qué.

Las mujeres peruanas como Rosa Ojeda pueden ser propietarias de las tierras que cultivan.

Falsa. Las mujeres peruanas no pueden ser propietarias de las tierras que cultivan, como lo muestra el caso de Rosa Ojeda quien, "activista feminista en Perú, reclama el derecho de las mujeres a poseer las tierras que cultivan." (l. 1-2).

4. Elige las dos frases correctas y justifica cada una con un elemento del texto.

- ~~a. Rosa es una mujer bastante egoísta.~~
- b. Para Rosa la solidaridad es importante.
- c. Cuando era más joven, Rosa ya era una persona rebelde.
- ~~d. Frente a tantas dificultades Rosa acaba por resignarse.~~
- ~~e. Rosa quiere cambiar la sociedad pero sigue pensando que en casa la mujer debe ser sumisa.~~

Las frases correctas son: b y c.

b: Para Rosa la solidaridad es importante: por eso "Hoy es vicepresidenta de la Federación Nacional de Mujeres Campesinas, Artesanas, Indígenas, Nativas y Asalariadas del Perú." (l. 9-10), una asociación que permite a las mujeres luchar juntas y ayudarse.

c: Cuando era joven, Rosa ya era una persona rebelde, lo que se ve en el texto: "Desde la niñez ha buscado la independencia. Empezó vendiendo quesos con nueve años para tener recursos, en contra de la voluntad de su padre." (l. 7-8).

5. Encuentra en el texto la frase que explica la metáfora siguiente: “*El impuesto es caro, pero lo pago por todas*” (l.16).

La frase que explica la metáfora del impuesto es aquella: "Sus ideas y su lucha le han costado el rechazo de su esposo y de alguno de sus hijos." (l. 15-16).

6. **(Filière L uniquement)**

Cita dos elementos del texto que revelan que uno de los combates de Rosa Ojeda es ecológico.

Uno de los combates de Rosa Ojeda es ecológico, porque alerta sobre la "explotación minera" (l. 20-21) y el "cemento" (l. 22) que van a destruir las tierras, por ejemplo las que las mujeres cultivan.

Répondre en français aux questions suivantes

Document 3

7. **(Correspond à la question 6. dans le sujet pour S-ES)**

Expliquez le jeu de mots contenu dans “No queremos más Misseria” et dites quelles sont les revendications qu’il sous-entend. (5 lignes environ)

Le jeu de mots mélange l'idée d'un concours de Miss Monde luxueux avec celui de la misère d'une grande partie de la population. Il s'agit d'attirer l'attention sur des revendications variées: les femmes qui manifestent veulent que le gouvernement s'occupe plus de la pauvreté que d'un concours de beauté. Elles déplorent l'absence de justes priorités comme la protection de la nature, en parlant de Miss Eau, Enfants, ou Terre. En tant que femmes indigènes, elles revendiquent une égalité au sein de la population.

Documents 1, 2 et 3

8. **(Filière L LVA uniquement)**

Quelle est la problématique commune à ces trois documents ? (5 lignes environ)

La problématique est la place de la femme indigène au Chili ou au Pérou. Elle ne peut être l'égale de l'homme et s'intégrer dans la société, par exemple grâce à un travail reconnu de paysanne. Ces femmes doivent rester soumises aux hommes, notamment économiquement, et restent dans la marginalité, surtout dans des communautés comme le peuple Aymara. Néanmoins, des femmes comme Rosa Ojeda luttent pour changer cette situation et faire reconnaître des droits féminins.

II- EXPRESSION ÉCRITE

Il y a trois sujets différents selon la filière du candidat (S, ES, LVA ou LVO).

- Les candidats des séries S-ES doivent traiter le sujet **1. ou 2.**
- Les candidats de la série L LVO doivent traiter les sujets **1. et 2.**
- Les candidats de la série L LVA doivent traiter les sujets **1. et 3.**

1. En tu opinión, en el documento 2, ¿se puede considerar que Rosa Ojeda es una mujer heroica? (15 líneas)

Indications pour la rédaction :

Ici il s'agit de donner son opinion, certes, mais en la développant au sein d'une réponse organisée, en l'appuyant grâce à des arguments clairs. Il est important de construire la réponse en organisant les arguments, notamment en les hiérarchisant et en liant les différents éléments de l'argumentation grâce à des mots de liaison.

Proposition de correction :

En mi opinión, se puede considerar en el documento 2 que Rosa Ojeda es una mujer heroica porque es una campesina y feminista muy activa, que no tiene miedo a los peligros de la lucha. Desde su niñez se ha opuesto a la autoridad de los hombres, por ejemplo al vender quesos mientras no lo quería su padre. Quiere la independencia, sobre todo la independencia económica. Según ella, la independencia económica es lo más importante para no ser una mujer sumisa a su esposo y a los otros hombres. Una mujer debería poder cultivar sus propias tierras y tener recursos gracias a su trabajo.

Tiene valor y quiere también, además de la independencia, la igualdad de género, pese al rechazo de su esposo y de uno de sus hijos. Se afirma diciendo frases fuertes como "Yo no soy propiedad de nadie" (l. 14).

Llama a cada mujer a luchar en su Federación Nacional de Mujeres Campesinas, Artesanas, Indígenas, Nativas y Asalariadas del Perú, para aumentar el poder feminista así que la ayuda entre numerosas mujeres de su país, diciendo de ellas "No somos animales" (l. 14-15).

Además, quiere ir aún más allá de la propiedad de las tierras: quiere proteger la naturaleza de la explotación minera y de la utilización del cemento para construcciones, oponiéndose así a las autoridades. Estar en contra de las autoridades hace de ella una mujer heroica porque oponerse puede constituir un peligro.

Sin embargo, no puede hacerlo todo sola, y más que una mujer heroica, debe actuar con las otras en sus protestas: hay otras feministas heroicas, y todas tienen que juntarse en el país, pese a sus diferencias, para mejorar la situación general.

2. Di en qué medida el documento 3 puede ilustrar un aspecto de la noción « Lieux et formes du pouvoir ». Justifica tu respuesta. (15 líneas)

Indications pour la rédaction :

L'expression particulière « Dans quelle mesure ? » incite à voir les limites de la question et du sujet qu'elle invite à traiter. Il faut explorer les termes « lieux », « formes » et « pouvoir ». Ensuite il s'agit de voir ce qui, dans le document donné, les illustre ou non. De plus, il importe d'associer les termes et aussi de les confronter, afin de répondre à la

question de la meilleure des façons possible, c'est-à-dire ici de façon nuancée. Enfin, comme pour chaque question, il est fondamental de toujours organiser la réponse produite en ordonnant les arguments et en les liant efficacement.

Proposition de correction :

El documento tres puede ilustrar un aspecto de la noción "Lieux et formes du pouvoir". En efecto, muestra mujeres indígenas protestando en la calle con carteles para afirmar un mensaje contra el concurso de Miss Mundo. Se trata de utilizar de forma directa el derecho fundamental de expresión.

De esta manera, dan su opinión al poder oficial y a los otros ciudadanos.

Quieren cambiar las cosas, pero podría haber también un conflicto de interés entre los ciudadanos, porque quizás otros sean en favor del concurso.

Así el documento 3 ilustra el lugar del poder que representa la calle, con la forma de la protesta y el uso del poder de expresión.

Sin embargo, no sabemos si se puede cambiar las cosas porque más allá de esas mujeres hay en Ecuador un poder oficial que, con sus leyes, autoriza o no los eventos. El poder del presidente de esta República, de la Constitución o de los Representantes es más fuerte que el poder de un grupo de personas. Para concluir, hay que añadir sobre todo que el concurso de Miss Mundo es un evento internacional, y que si el presidente del país involucrado en el documento se opondría al concurso no lograría forzosamente impedirlo.

3. Analiza y comenta el verso 1 y el verso 3 del documento 1: “Yo, conozco lo que valgo como mujer” y “Yo, hombre; yo mujer”. (20 líneas)

Indications pour la rédaction :

Il est demandé pour répondre à cette question d'analyser et de commenter. Il importe de bien retenir qu'il s'agit d'un poème, donc d'un texte avec une forme particulière ; le vers. Le fond ainsi que la forme seront donc à explorer. Il s'agit de développer le sens des mots et l'intérêt que peut avoir leur disposition. Enfin, comme d'habitude, il faut toujours bien organiser sa réponse, grâce à des arguments et des mots-clés.

Proposition de correction :

El primer verso « Yo, conozco lo que valgo como mujer » abre el poema, ya con la idea de una necesidad: mostrar su valor. En el título la poetisa hablaba de su identidad: en el primer verso muestra que tiene una valor vinculada con su propia identidad.

Ella pone de relieve su ser único, al decir "Yo". Este "Yo" empieza el poema y está apartado de las otras palabras gracias a una coma, lo que muestra una insistencia en el carácter único de su ser mismo. Además, la insistencia se ve también porque en la lengua corriente no es necesario decir "Yo" antes de escribir un verbo conjugado.

El verbo "conozco" pone de realce un saber que da a la mujer una cualidad. Gracias a eso, el lector espera los versos siguientes para saber lo que ella vale, sobre todo porque hay a finales del verso 1 un encabalgamiento que crea un suspense.

Luego, la forma del verso 3, « Yo, hombre; yo mujer » es sorprendente. Repite, en una anáfora, el "yo" de los principios del primer verso y también crea una rima interna para mejor despertar el interés del lector y inscribir las palabras en la memoria. Notamos sobre todo un quiasmo que crea un paralelo de construcción en la forma, y un paralelo entre el hombre y la mujer en el fondo. Con esto aparece la identidad entre ambos sexos. La poetisa quiere mostrar que ninguna diferencia la opone al hombre.

Reivindica la igualdad de género. El poema es una obra literaria, con una forma importante. Aquí la forma poética permite a la voz de Berta Villanueva dar a ver y a entender lo quiere afirmar. La poetisa insiste en una igualdad total entre el hombre y la mujer. De esta manera, tenemos en el verso 3 una respuesta al primer verso: ella vale tanto como él.